

VARTA Consumer Batteries GmbH & Co.KGaA
Alfred-Krupp-Straße 9, 73479 Ellwangen / Germany
Local Court: Ulm HRB 510581
Type Adaptor 57070/57648
INPUT: 100-240V~50-60Hz 0,135A
OUTPUT: 12,0V ---= 0,6A 7,2W

BG

Безопасност
Опасност от нарязиване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновени батерии. Вградена функция за изключване след 8 часа.

Зарядването на батерии и зарядното устройство / адаптер по време на зареждане е нормално. Никога не зареждайте ръждясали, счупени или тежачи презареждащи батерии. Не отваряйте, не хвърляйте в огън и не окъсявайте презареждащите батерии. В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наблюдавани / инструктирани и разбират опасностите. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и са наблюдавани.

Как да използвате зарядното устройство

Фиг. 1: Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специфични за съответната страна адаптери. Свържете кабел.

Фиг. 2: Поставете четен брой презареждаеми батерии от един и същи размер и капацитет. Само една позиция е възможна при 9V. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.

a) LED светви: в момента се зарежда.
b) Светодиодите не светят: зареждането е приключило.
Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на захранването ще занули таймера.

Фиг. 3: Вижте таблицата за продължителност на зареждане. Въръщете ръчно процеса на зареждане.

Среден КПД в работен режим 81,0%.
КПД при малък товар (10 %) 80,0%.
Консумирана мощност на празен ход 0,09W

1) **Защита на околната среда**

За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електричните и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost

Nebezpečí úrazů! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. Vestavěný časový vypínač po 8 hod.

Zahřívaní dobíjecích baterií a nabíječky / adaptéru během nabíjení je běžným jevem. Nepoužívejte nikdy zhoršené, poškozené nebo vyteklé akumulátory. Akumulátory neotvírejte, neodhazujte do ohně ani nezkratujte konce přípojek. V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzoricými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem.

Použití nabíječky
Obrazěk 1: Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi. Zapojte kabel.

Obrazěk 2: Vložte vždy dva akumulátory stejné velikosti. Pouze jediná možná poloha 9V. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

a) LED zap: akumulátory se nabíjejí.
b) LED nesvítí: nabíjení je ukončeno.
Každé zastrčení nabíječky do zásuvky spustí časovač zvonu.

Obrazěk 3: Věnujte pozornost tabulce s časy nabíjení. Ukončete nabíjení ručně.

Průměrná účinnost v aktivním režimu 81,0%.
Účinnost při malém zatížení (10 %) 80,0%.
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže 0,09W

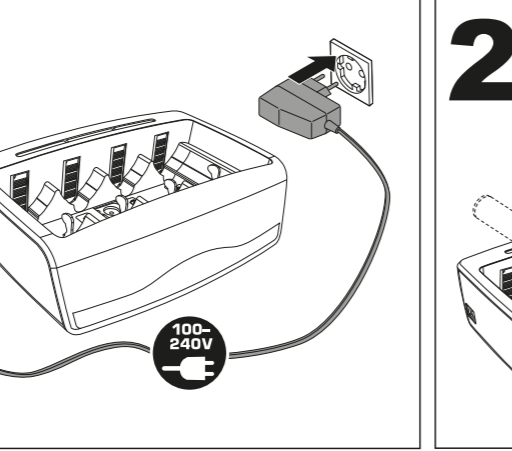
1) **Ekologie**

Předcházte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit

Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. Integrierte Zeitabschaltung nach 8h.
Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. Niemals korrodierte, beschädigte oder ausgeleerte Akkus aufladen. Akkus nicht öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen Bei Schäden / Störungen VARTA-Händler kontaktieren.



Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten Physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Verwenden des Ladegerätes

Bild 1: Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden. Kabel anschließen.

Bild 2: Akkus der gleichen Baugröße paarweise einlegen.

9V ist nur einzeln möglich. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

a) LED leuchtet: Akkus werden aufgeladen.

b) LED aus: Aufladung beendet.

Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu.

Bild 3: Ladezeitentabelle beachten. Ladevorgang ggf. manuell beenden.

Durchschnittliche Effizienz im Betrieb 81,0%.
Effizienz bei geringer Last (10%) 80,0%.
Leistungsaufnahme bei Nulllast 0,09W

1) **Umweltschutz**

Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed

Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH opladningsklæde batterier, ikke primære batterier. Indbygget timer, der slår fra efter 8 timer. Det er normalt at batterier og oplader/adapter bliver varme under opladning. Oplad aldrig batterier, der er korroderede, beskadede eller udløbne. Batterier må ikke åbnes, brændes eller kortsluttet. Kontakt VARTA forhandler ved skader/fejl.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sanssemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

Brug af opladere

Fig. 1: Opladere kan bruges over hele verden. Anvend evt. en speciæl adapter til det pågældende land. Tilslut kabel.

Fig. 2: Læg batterier af ens størrelse og kapacitet i parvist. 9 V – kun en stilling er mulig. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

a) Lysdiøden lyser: Batterierne oplades.

b) LED slukket: Opladning afsluttet.

Timeren starter forfra ved hver tilslutning.

Fig. 3: Overhold tiderne i opladningsskemaet. Opladningen skal afsluttes manuelt.

Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand 81,0%.

Effektivitet ved lav belastning (10 %) 80,0%.

Effektforbrug i nullast-tilstand 0,09W

1) **Miljøbeskyttelse**

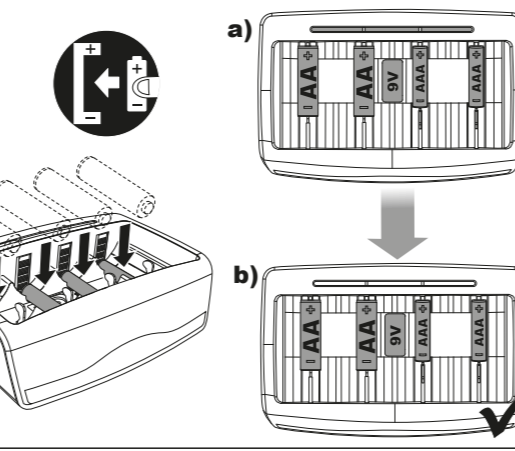
For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdnig. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad
¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. Dispositivo de desconexión automático a las 8h de funcionamiento.

El calentamiento de las pilas recargables y el cargador/adaptador durante la carga es normal. No cargar nunca pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. No abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.



Uso del cargador

Imagen 1: El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre. Conectar el cable.

Imagen 2: Introducir pilas del mismo tamaño de dos en dos. 9 V sólo una posición posible. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

a) LED encendido: pilas en carga.

b) El LED se apaga: carga finalizada.

El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia.

Imagen 3: Cumplir las indicaciones contenidas en la tabla de tiempos de carga. Finalizar el proceso de carga extrayendo las pilas manualmente.

Potencia de salida 81,0%.

Eficiencia a baja carga (10 %) 80,0%.

Consumo eléctrico en vacío 0,09W

1) **Protección del Medio Ambiente**

Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, dirijase a la autoridad competente.

F

Sécurité

Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. Mise hors service intégrée après 8 h.

La chauffe des piles rechargeables et du chargeur /adaptateur pendant la charge est habituelle. Ne jamais charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. Ne pas ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/ défauts.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/ aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation du chargeur
Illustration 1: Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays. Raccorder le câble.
Illustration 2: Insérer les batteries de même taille et puissance par paires.9 V une seule position possible. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.
a) LED allumée : chargement des batteries.
b) Diode éteinte : charge terminée.
Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur.

Illustration 3: Respecter le tableau des temps de charge. Interrompre le chargement manuellement.
Rendement moyen en mode actif 81,0%.
Rendement à faible charge (10 %) 80,0%.
Consommation électrique hors charge 0,09W

1) **Environmental Protection**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

GR

Ασφάλεια
Κίνδυνος τραυματισμού! Οι αλκάλιες μπαταρίες μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση επανοφόρτισης. Επαναφορτίστε μόνο επανοφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH, ποτέ αλκάλιες μπαταρίες. Ενσωματωμένη διάταξη διακοπής λειτουργίας μετά τον φόρτο 8 ώρων.

Η θέρμανση των επανοφορτιζόμενων μπαταριών και του φορτιστή/αдаπτορα κατά τη φόρτιση είναι συνηθισμένη. Μην επανοφορτίσετε ποτέ επανοφορτιζόμενες μπαταρίες που φέρουν ίχνη οξείδωσης, ζημίας ή διαρροής. Μην ανοίγετε τις επανοφορτιζόμενες μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις θραυκίζετε. Σε περίπτωση ζημίας/βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της VARTA.

Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση, υπό την προϋπόθεση ότι θα χρησιμοποιούνται από γονείς, εκπαιδευτικούς, εκπαιδευτές ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή γνώση. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός κι αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.

Χρήση της συσκευής φόρτισης
Εικόνα 1: Η συσκευή φόρτισης μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπούδήποτε στον κόσμο. Χρησιμοποιήστε προσαρμογέα ανάλογα με τη χώρα όπου βρίσκεστε, αν χρειάζεται. Συνδέστε το καλώδιο.
Εικόνα 2: Τοποθετήστε επανοφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιου μεγέθους ανά ζεύγος. Δυνατότητα 9 V μόνο μεμονωμένα. Πρέπει να κινούν επαφή και οι δύο πόλοι των επανοφορτιζόμενων μπαταριών.
a) LED on: εκτελείται φόρτιση των επανοφορτιζόμενων μπαταριών.
β) To LED είναι σβησμέ: η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.
Ο χρονόμετρος προστατεύει τις επανοφορτιζόμενες μπαταρίες από ενδοχόμενη υπερφόρτιση. Με κάθε σύνδεση της συσκευής φόρτισης, ο χρονόμετρος ξεκινά από την αρχή.
Εικόνα 3: Τηρήστε τον πίνακα διάρκειας φόρτισης. Ολοκληρώστε τη διαδικασία φόρτισης χειροκίνητα.

Μέση ενεργός απόδοση 81,0%.
Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %) 80,0%.
Αναπόσπαστο ισχύος σε κατάσταση άνω φορτίου 0,09W

1) **Προστασία του περιβάλλοντος**

Προς αποφυγή πρόκλησης ενδοχόμενων προβλημάτων για το περιβάλλον και την υγεία από επιβλαβείς ουσίες που υπάρχουν σε ηλεκτρικά, και ηλεκτρονικά συσκευεί, οι συσκευές που φέρουν το σύμβολο αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτούν μαζί με το οικιακό απορριμματό, αλλά πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται ή να ανακυκλώνονται. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με το θέμα της ανακύκλωσης, απευθυνθείτε στην εκάστοτε αρμόδια αρχή.

Latvian käyttö
Kuva 1: Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria. Liitä johto paikalleen.

Kuva 2: Aseta samankokoiset akut pareittain paikalleen. 9V vain yksi kytkentätapa mahdollinen. Akun tulee koskettaa kumpunkin kontakttia.

a) LED päällä: akkua ladataan.
b) LED sammuu: lataus päättynyt.

Ajastin suojaa akkua ylläliittämiseltä. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan.

Kuva 3: Katso latausajataulukko. Lopeta lataus manuaalisesti. Aktiivittilan keskimääräinen hyötysuhde 81,0%. Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %) 80,0%. Kuormittamattoman tilan tehonkulutus 0,09W

1) **Ympäristösuojelu**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi täällä symbolilla merkityyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätysestä paikallisilta viranomaisilta.

GB

Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only Ni-MH rechargeable batteries, no primary batteries. Integrated timeout after 8h.

A heating of rechargeable batteries and charger/adaptor while charging is usual. Never charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. Do not open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries. In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

How to use the charger

Fig. 1: Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter. Attach cable.

Fig. 2: Insert rechargeable batteries of the same size and capacity pairwise. 9V only one position possible. Both contacts of the battery must be connected.

a) LED on: charging in progress.

b) LEDs off: charging finished.

The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Interrupting the power supply restarts the timer.

Fig. 3: Refer to charging time table. Finish the charging process manually.

Average active efficiency 81,0%.

Efficiency at low load (10 %) 80,0%.

No-load power consumption 0,09W

1) **Environmental Protection**

To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

H

Biztonság

Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. Béépített lekapcsolás 8 h után.

Töltés közben az akkuk a töltő vagy az adapter felmelegedése a normál töltési folyamat része. Soha ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifogyt akkumulátort. Az akkumulátorokat ne nyissa fel, ne dobja tűzbe és ne okozzon bennük rövidzárlatot. Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

Az eszközt 8 éves (vagy idősebb) gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek csak felügyelet alatt/mások utasításainak megfelelően és csak akkor használhatják, ha tisztában vannak a használatból eredő kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak az eszközzel. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt és csak akkor végezhetik, ha 8 évesnél idősebbek.

A töltő használata

1. lép: A töltő a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakozható adaptert. Csatlakoztassa a kábelt.

2. lép: Az azonos méretű akkumulátorokat kettesével helyezze be. 9V, csak egyféleképpen lehetséges. Mindegyik akkumulátomak mind a két érintkezőhöz hozzá kell érnie.

a) LED be: az akkumulátor töltődnek.
b) ha a LED nem világít: a töltés befejeződött.
Az időzítő minden csatlakozással újraindul.

3. lép: Vegye figyelembe a töltési idő táblázatát. A töltés manuális leállításáa.

Aktiv üzemmódban mért átlagos hatások 81,0%.

Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél 80,0%.

Üresjárási üzemmódban mért energiafelhasználás 0,09W

1) **Környezetvédelem**


























Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos úton a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahasonítással kapcsolatos további információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Signpost

Opasnost od ozljedâ! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. Integrirano isključivanje nakon 8 h. Zargnjavanje punjivih baterija i punjača / adaptera za vrijeme punjenja je uobičajeno. Nikada ne smijete puniti baterije koje cure, zadržane su ili oštećene. Baterije ne smijete otvarati, bacati u vatra ili dovoditi do kratkog spoja. U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

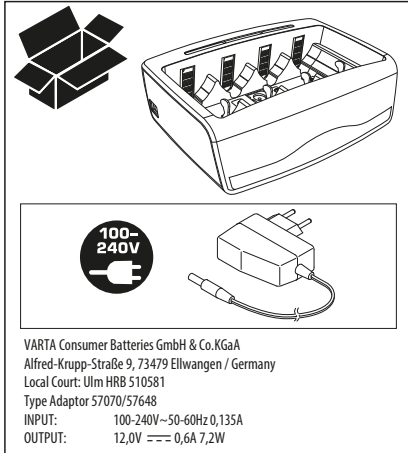
Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili rade po uputama, te razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca ako nisu starija od 8 godina i moraju biti pod nadzorom.

<p>3</p>	 	  	 	 	 	 	 	 	 	 	 	 
	~7,5 h	~8,5 h	~6 h									



L'apparechio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a condizione che vengano controllate / istruite e capiscano i pericoli in cui si può incorrere. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini di età inferiore agli 8 anni se non sotto il controllo di un adulto.

Utilizzo del caricabatterie



VARTA Consumer Batteries GmbH & Co.K&Gaa
Alfred-Krupp-Straße 9, 73479 Ellwangen / Germany
Local Court: Ulm HRB 510581
Type Adaptor 57070/57648
INPUT: 100-240V –50–60Hz 0,135A
OUTPUT: 12,0V === 0,6A 7,2W

Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og personer med nedsatte fysiske, sansende eller mentale evner eller manglende erfaring eller kunnskap hvis slike personer har fått opplæring eller blir holdt under oppsyn og forstår farene som er tilknyttet bruken av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er over åtte år og holdes under oppsyn.

Slik brukes den laderen

III.1: Laderen kan brukes over hele verden. Bruk om nødvendig en passende adapter. Koble til kabelen.

III.2: Legg inn oppladbare batterier av samme størrelse parvis.

9 V Kun én mulig plassering. Hvert batteri må berøre begge kontaktene.

a) LED tent: Batteriene lades opp.

b) LED lyser ikke: Oppladingen er avsluttet.

Et tidsur beskytter batteriene mot overladning.

Hver gang strømmen brytes, må tidsuret startes på nytt.

III.3: Se på ladetidtabellen. Avslutt ladeprosessen manuelt.

Gjennomsnittlig aktiv virkningsgrad 81,0%
Effektivitet ved lav belastning (10%) 80,0%
Strømforkbruk uten belastning 0,09W

1) **Miljøvern**

For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer som finnes i elektriske og elektroniske apparater, skal apparater som er merket med dette symbolet ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men gjenvinnes eller brukes på nytt. Du kan få mer informasjon om gjenvinning på miljøstasjonen i kommunen der du bor.

NL
Veiligheid
Gevaar op letsel! Niet-oplaadbare batterijen kunnen bij het opladen exploderen. Alleen Ni-MH batterijen en geen niet-oplaadbare batterijen opladen. Automatische uitschakeling na 8 uur. Een verwarming van oplaadbare batterijen en lader / adapter tijdens het opladen is gebruikelijk. Nooit roestige, beschadigde of lekkende batterijen opladen. Batterijen niet openen, in het vuur gooien of kortsluiten. Bij schade/ storingen contact opnemen met de VARTA dealer.

Dit toestel kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, indien zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico’s begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze ouder dan 8 zijn en onder toezicht staan.

Hoe de lader te gebruiken

Afb. 1: De lader kan overal ter wereld worden gebruikt. Evt. een landspecifieke adapter gebruiken. Kabel aansluiten.

Afb. 2: Batterijen van hetzelfde type paskgewijs plaatsen. 9V slechts één positie mogelijk. Elke batterij moet aan beide kanten contact maken.
a) LED aan: de batterijen worden opgeladen.
b) LED uit: het opladen is beëindigd.

De timer beschermt de batterijen tegen te sterke lading.

Door het onderbreken van de netvoeding wordt de timer opnieuw gestart.

Afb. 3: Let op de tabel met de laadtijden. Het opladen handmatig beëindigen.

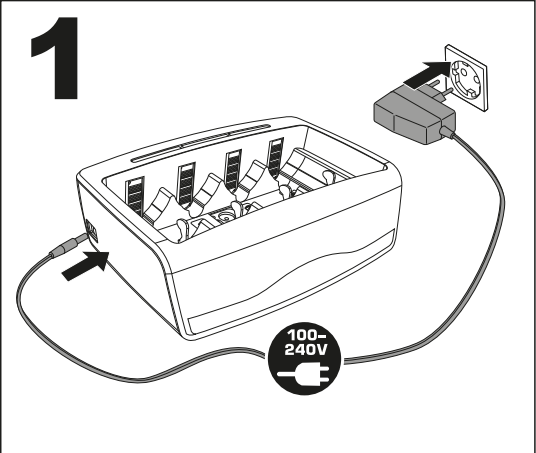
Gemiddelde actieve efficiëntie 81,0%.
Efficiëntie bij lage belasting (10 %) 80,0%.
Energieverbruik in niet-belaste toestand 0,09W

1) **Milieubescherming**

Ter voorkoming van milieu- en gezondheidsproblemen als gevolg van gevaarlijke stoffen in elektro- en elektronische apparaten, mogen apparaten die zijn voorzien van dit symbool niet met het reguliere huishuivl worden afgevoerd, maar moeten worden hergebruikt of gerecycled. Voor meer informatie over het thema recycling kunt u zich wenden tot de daarvoor aangewezen instantie.

P
Segurana
Perigo de ferimentos! As pilhas galvanicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvanicas primárias. Função integrada de desligamento temporizado após 8 h.
Um aquecimento de baterias recarregáveis e carregador / adaptador durante o carregamento é comum. Nunca carregar pilhas recarregáveis corroidas, danificadas ou a verter ácido. Não abrir, destinar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/ instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.



A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Utilização do carregador

Figura 1: O carregador pode ser utilizado em todo o mundo. Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país. Ligar o cabo.

Figura 2: Introduzir pilhas recarregáveis do mesmo tamanho, aos pares.

9V tem apenas uma posição de colocação possível.

Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.

a) LED ligado: pilhas recarregáveis estão a ser carregadas.

b) LED apagado: carregamento terminado.

O temporizador protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga.

Cada vez que o carregador é inserido na tomada, o temporizador é iniciado.

Figura 3: Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento.

Eficiência a carga baixa (10%) 80,0%.

Consumo energético em vazio 0,09W

1) **Proteção do ambiente**

Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrônicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL
Bezpieczeństwo
Niebebezpieczstwo obrazień! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (jalkalicznych, cynkowo-węglowych). Zintegrowana funkcja wyłącznika czasowego po 8 h. Nagrzewanie się akumulatorów oraz ładowarki/zasilacza podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym. W zadnym razie nie ładować akumulatorów skodorodowych i uszkodzonych lub takich, z których wyycieki elektrolitu. Akumulatorów nie otwierać, nie zwierać i nie wrzucać do ognia. W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zosujących lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

Obsługa ładowarki

Afb. 1: Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju. Podłączyć kabel.

Rysunek 2: Akumulatory tej samej wielkości należy wkładać parami.

9 V tylko pojedynczo. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

a) Dioda LED włączona: trwa ładowanie akumulatorów.

b) Dioda LED wyłączona: ładowanie zakończono.

Minutnie chroni akumulatory przed przeladowaniem.

Każde włożenie wtyczki powoduje uruchomienie minutnika od nowa.

Rysunek 3: Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli.

Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory.

Średnia sprawność podczas pracy 81,0%.

Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %) 80,0%.

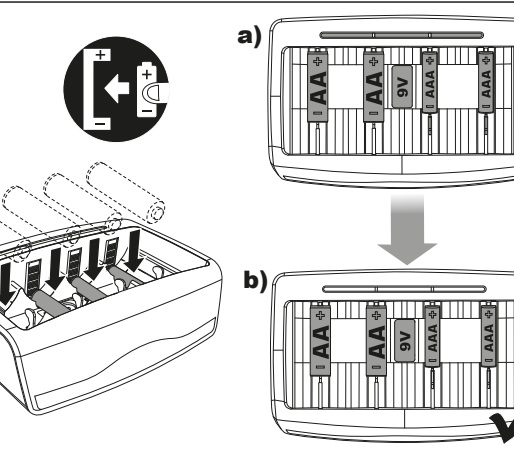
Zużycie energii w stanie bez obciążenia 0,09W

1) **Chroń środowisko naturalne.**

Zużyte produkty elektroniczne należy wyrzucać do specjalnych pojemników na sprzęt elektryczny i elektroniczny. W celu ograniczenia zużycia surowców naturalnych i zmniejszenia ilości odpadów zużyte zostają poddane procesowi recyklingu. Szczegółowych informacji na ten temat udziela np. Urząd Gminy i Zakłady Gospodarki Komunalnej.

RO
Siguranța
Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcati numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. Deconectare temporizată integrată după 8 h.
Încălzirea acumulatorilor și a încărcătorului/adaptorului în timpul încărcării este normală. Nu încercați niciodată acumulatorii corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. Nu desfaceți, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați acumulatorii. În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comerciantul pentru produse VARTA.

Apparatul poate fi folosit de copii în vârstă de 8 ani sau mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheați/instruiți și înțeleg pericolele la care se supun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și utilizarea aparatului nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.



Utilizarea încărcătorului
Fig. 1: Încărcătorul poate fi folosit oriunde în lume. În caz de necesitate utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați. Conectați cabul.

Fig. 2: Introduceți mereu o pereche de acumulatori de aceeași mărime constructivă. 9V este posibilă numai o poziție. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.

a) LED pornit: acumulatorarele se încarcă.

b) LED-ul stins: încărcare finalizată.

Temporizatorul protejează acumulatorarele împotriva supraîncărcării.

Fiecare introduce în priză resetează temporizatorul.

Fig. 3: Respectați indicațiile din tablele cu timpul de încărcare. Opriți manual procesul de încărcare.

Randament mediu în mod activ 81,0%.

Randamentul la sarcină redusă (10 %) 80,0%.

Puterea absorbită în regim fără sarcină 0,09W

1) **Protecția mediului**

Pentru a preveni probleme legate de sănătate și de mediu datorate substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aparatele care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoii menajer, aceștea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să va adresați autorităților competente în acest sens.

RUS

Меры предосторожности

Опасность получения травм! Обычные батарейки могут взрываться в процессе зарядки. Разрешается заряжать только никель–металлогидридные аккумуляторные батареи, но не обычные батарейки.Интегрированная функция автоматического отключения через 8 ч. Нагревание аккумуляторов и зарядного блока/адаптера во время зарядки – нормально. Запрещено заряжать поврежденные, поврежденные или протекающие аккумуляторы. Аккумуляторные батареи нельзя открывать, бросать в пламя или закопачивать. При выявлении повреждений или дефектов следует обращаться к дилеру компании VARTA.

Использование данного устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостатком опыта или знаний допускается при условии контроля или инструктажа и осознания связанных рисков. Детям запрещено играть с устройством. Очистка и обслуживание устройства могут выполнять дети старше 8 лет при условии наблюдения взрослыми.

Инструкция по применению зарядного устройства
Рис. 1: Зарядное устройство пригодно для применения в любой стране мира. В случае необходимости можно использовать специальный адаптер в соответствии с местными стандартами. Подключите кабель.

Рис. 2: Попарно вложите аккумуляторные батареи одного типоразмера. 9 В только для одного положения.

Удостоверьтесь в плотном прилегании обоих контактов каждой батареи.

a) Светодиодный индикатор горит: идет процесс зарядки аккумуляторных батарей.

b) Светодиод не горит: процесс зарядки завершен.

Функцию защиты аккумуляторных батарей от перергады выполняет таймер. После каждого включения устройства в штепсельную розетку выполняется перезалук таймера.

Рис. 3: Соблюдать рекомендуемое время зарядки (указано в таблице).

Завершение процесса зарядки пользования зарядки.

Средняя активная эффективность 81,0%

КПД при низкой нагрузке (10%) 80,0%

Потребляемая мощность без нагрузки 0,09W

1) **Экологическая безопасность**

С целью предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека опасных веществ, которые содержатся в электрических и электронных устройствах, запрещено выбрасывать устройства, обозначенные этим символом, вместе с несортированным бытовым мусором. Такие устройства подлежат вторичной переработке или утилизации. Для получения дополнительной информации по вопросам переработки для последующего использования обращайтесь в соответствующую службу.

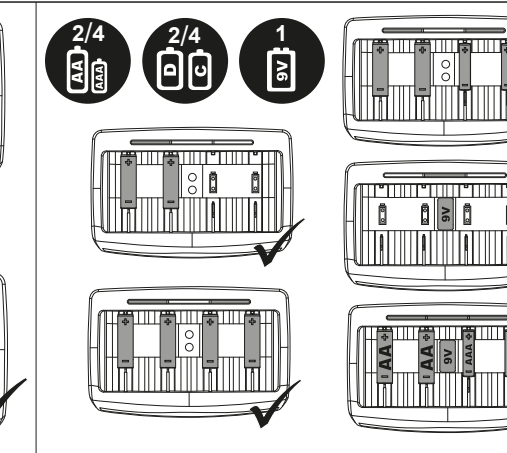
S

Säkerhet

Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. Integrerad frånkoppling efter 8h.

En uppvärming av batterierna och laddaren/adaptren under laddningen är normalt. Ladda aldrig rostiga, skadade eller läckande batterier. Öppna inte batterier, kasta inte dem i eld o kortslut dem inte. Kontakta VARTA-återförsäljaren vid skador/störningar.

Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om personerna i fråga är under uppsikt och har fått anvisningar om hur apparaten fungerar och om de har förstått vilka risker som användningen kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och är under uppsikt.



Så här används laddaren

Fig. 1: Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en landsspecifik adapter. Anslut kabelen.

Bild 2: Lagg i laddningsbara batterier av samma storlek parvis.

9V endast en position möjlig. Varje batteri måste beröra båda kontaktarna.

a) LED lyser: Batterierna laddas.

b) Lysdioden är släckt: Laddningen är avslutad.

Timern skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttagat startar timern på nytt.

Bild 3: Beakta tabellen med laddningstider. Avsluta laddningen manuellt.

Gemensnittlig verkningsgrad i aktivt läge 81,0%.

Verkningsgrad vid låg last (10 %) 80,0%.

Elförbrukning vid noll-last 0,09W

1) **Miljöskydd**

För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektroniska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i sorterade hushållsoppor, utan måste återanvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost

Opasnost od povreda! Obične baterije mogu da eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. Integrirana sigurnosna kontrola isključivanja nakon 8h. Grejanje punilnih baterija i punjača / adaptera za vreme punjenja je uobičajeno. Nikada nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurile baterije. Ne otvarati baterije, ne bacati u vatu i ne spajati na kratko. U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Ovaj uređaj mogu da koriste deca stara 8 i više godina, te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su upućene u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju s tim povezane rizike. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da vrše čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Korišćenje punjača

Slika 1: Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju. Priključiti kabl.

Slika 2: Postaviti baterije iste veličine u paru. 9V samo pojedinačno.

Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.

a) LED dioda uključena: baterije se pune.

b) LED uključena: punjenje završeno.

Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svakog uključivanje restartuje tajmer.

Slika 3: Pridržavati se tabele vremena punjenja.

RUčno okončanje postupka punjenja.

Prosečna aktivna efikasnost 81,0%

Efikasnost pri niskom opterećenju 80,0%

Potrošnja električne energije bez opterećenja 0,09W

1) **Zaštita životne okoline**

Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već oni moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť

Nebezpečnosť poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. Integrované časové vypnutie po 8h.

Zohrievanie nabíjajúcich batérií a nabíjajúceho/adaptéra počas nabíjania je normálne. Nikdy nenabíjajte skodorované, poškodené alebo vytečené batérie. Batérie netvárajte, nehádzte do ohňa ani neskracujte. Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predaju VARTA.

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí ak sú pod dozorum/poučení a sú si vedomí s tým spojených rizík. Deti sa s prístrojom nemajú hrať. Čistenie a používateľská údržba nemajú byť vykonávané deťmi ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorum.

Použitie nabíjačky

Obrázok 1: Nabíjačku je možné použiť na celom svete. Prip. použite adaptér špecifický pre krajinu. Pripojte kábel.

Obrázok 2: Batérie rovnakej konštrukčnej veľkosti vložte po pároch.

a) LED zap.: batérie sa nabíjajú.

b) LED (kontrola vypnutá): nabíjanie ukončené.

Časovač chráni batérie pred prehriatím. Každé zasunutie odznova spustí časovač.

Obrázok 3: Pozri tabuľku s dobami nabíjania. Proces nabíjania ukončíte ručne.

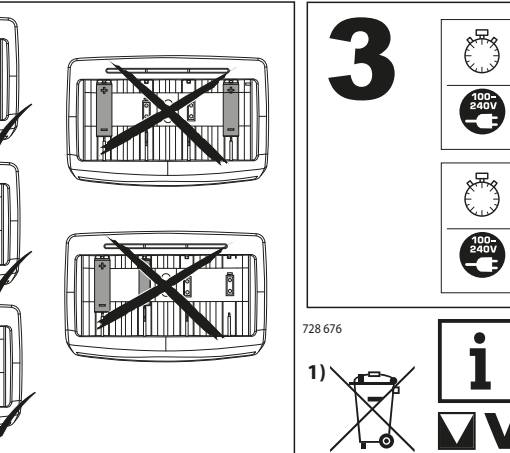
Priemerná účinnosť v aktívnom režime 81,0%.

Účinnosť pri nízkej zaťaží (10 %) 80,0%.

Spotreba energie v stave bez zaťažea 0,09W

1) **Ochrana životného prostredia**

Z dôvodu zabránenia ekologickým a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nesmú byť ilebrikte spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť opätovne použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k téme recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.



SLO

Varnost

Nevarnost poškodbi! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. Vgrajen časovni izklop po 8 urah.

Segrevanje polnilnih baterij in polnilca / adaptera med polnjenjem je normalno. Nikoli ne polnite zarjavelih, pokodovalih ali izteklih baterij. Baterij ne odpirajte, mečite v ogenj ali na kratko vezite. Pri škodi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

To napravo smejo uporabljati otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pri tem pod nadzorom/dobijo navodila in razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, če niso starejši od 8 let ter pod nadzorom.

Uporaba polnilnika
Slika 1: Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi. Priključite kabel.

Slika 2: Vstavite polnilne baterije enake velikosti in kapacitete.

9 V je možna le v enem polju. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

a) Vključena LED-dioda: baterije se polnijo.

b) LED-čučka ne svetl: polnjenje je končano.

Časovnik štiti baterije pred prekomernim polnjenjem.

Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene.

Slika 3: Upoštevajte tabelo s časi polnjenja. Polnjenje zaključite ročno.

Povprečni izkoristek v aktivnem stanju 81,0%.

Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %) 80,0%.

Poraba energije v stanju brez obremenitve 0,09W

1) **Varstvo okolja**

Za preprečitev težav z okoljem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, naprav, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o recikliranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem:
- da kupec predloži dokazilo o nakupu (račun),
- da v izdelku niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika,
- da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe. Popravilo bo izvršeno najkasneje v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potnih stroškov serviserja v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso všteti baterijski vložki. Čas zagotavljanja servisiranja je najmanj 3 leta po poteku garancijskega roka. Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VRR, d.o.o. Iržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hit